

Warszawa, dnia 3 lipca 2014 r.

Poz. 892

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 29 kwietnia 2014 r.

### **w sprawie mocy obowiązującej Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych w sprawie zniesienia kary śmierci, przyjętego w Nowym Jorku dnia 15 grudnia 1989 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 26 lipca 2013 r. o ratyfikacji Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych<sup>1)</sup> w sprawie zniesienia kary śmierci, przyjętego w Nowym Jorku dnia 15 grudnia 1989 r. (Dz. U. poz. 1045) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 4 kwietnia 2014 r. ratyfikował wyżej wymieniony protokół.

Zgodnie z art. 8 ust. 1 protokołu wszedł on w życie dnia 11 lipca 1991 r.

Zgodnie z art. 8 ust. 2 protokołu w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej wchodzi on w życie dnia 25 lipca 2014 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

- 1) następujące państwa stały się stronami protokołu, składając dokumenty ratyfikacyjne lub przystąpienia w podanych niżej datach:

Republika Albanii	17 października 2007 r.
Księstwo Andory	22 września 2006 r.
Republika Argentyńska	2 września 2008 r.
Związek Australijski	2 października 1990 r.
Republika Austrii	2 marca 1993 r.
Republika Azerbejdżanu	22 stycznia 1999 r.
Królestwo Belgii	8 grudnia 1998 r.
Republika Beninu	5 lipca 2012 r.
Wielonarodowe Państwo Boliwia	12 lipca 2013 r.
Bośnia i Hercegowina	16 marca 2001 r.
Federacyjna Republika Brazylii	25 września 2009 r.
Republika Bułgarii	10 sierpnia 1999 r.
Republika Chile	26 września 2008 r.

---

<sup>1)</sup> Tekst Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, otwartego do podpisu w Nowym Jorku dnia 19 grudnia 1966 r., został ogłoszony w Dz. U. z 1977 r. Nr 38, poz. 167.

---

Republika Chorwacji	12 października 1995 r.
Republika Cypryjska	10 września 1999 r.
Czarnogóra	23 października 2006 r.
Republika Czeska	15 czerwca 2004 r.
Królestwo Danii	24 lutego 1994 r.
Republika Dżibuti	5 listopada 2002 r.
Republika Ekwadoru	23 lutego 1993 r.
Republika Estońska	30 stycznia 2004 r.
Republika Filipin	20 listopada 2007 r.
Republika Finlandii	4 kwietnia 1991 r.
Republika Francuska	2 października 2007 r.
Republika Gabońska	2 kwietnia 2014 r.
Republika Grecka	5 maja 1997 r.
Gruzja	22 marca 1999 r.
Republika Gwinei Bissau	24 września 2013 r.
Królestwo Hiszpanii	11 kwietnia 1991 r.
Republika Hondurasu	1 kwietnia 2008 r.
Irlandia	18 czerwca 1993 r.
Republika Islandii	2 kwietnia 1991 r.
Kanada	25 listopada 2005 r.
Republika Kirgiska	6 grudnia 2010 r.
Republika Kolumbii	5 sierpnia 1997 r.
Republika Kostaryki	5 czerwca 1998 r.
Republika Liberii	16 września 2005 r.
Księstwo Liechtensteinu	10 grudnia 1998 r.
Republika Litewska	27 marca 2002 r.
Wielkie Księstwo Luksemburga	12 lutego 1992 r.
Republika Łotewska	19 kwietnia 2013 r.
Była Jugosłowiańska Republika Macedonii	26 stycznia 1995 r.
Republika Malty	29 grudnia 1994 r.
Meksykańskie Stany Zjednoczone	26 września 2007 r.
Republika Mołdawii	20 września 2006 r.
Księstwo Monako	28 marca 2000 r.
Mongolia	13 marca 2012 r.
Republika Mozambiku	21 lipca 1993 r.

Republika Namibii	28 listopada 1994 r.
Federalna Demokratyczna Republika Nepalu	4 marca 1998 r.
Królestwo Niderlandów <sup>2)</sup>	26 marca 1991 r.
Republika Federalna Niemiec	18 sierpnia 1992 r.
Republika Nikaragui	25 lutego 2009 r.
Królestwo Norwegii	5 września 1991 r.
Nowa Zelandia	22 lutego 1990 r.
Republika Panamy	21 stycznia 1993 r.
Republika Paragwaju	18 sierpnia 2003 r.
Rzeczpospolita Polska	25 kwietnia 2014 r.
Republika Portugalska	17 października 1990 r.
Republika Południowej Afryki	28 sierpnia 2002 r.
Rumunia	27 lutego 1991 r.
Republika Rwandy	15 grudnia 2008 r.
Republika Salwadoru	8 kwietnia 2014 r.
Republika San Marino	17 sierpnia 2004 r.
Republika Serbii	6 września 2001 r.
Republika Seszeli	15 grudnia 1994 r.
Republika Słowacka	22 czerwca 1999 r.
Republika Słowenii	10 marca 1994 r.
Konfederacja Szwajcarska	16 czerwca 1994 r.
Królestwo Szwecji	11 maja 1990 r.
Demokratyczna Republika Timoru Wschodniego	18 września 2003 r.
Republika Turcji	2 marca 2006 r.
Turkmenistan	11 stycznia 2000 r.
Ukraina	25 lipca 2007 r.
Wschodnia Republika Urugwaju	21 stycznia 1993 r.
Republika Uzbekistanu	23 grudnia 2008 r.
Boliwariańska Republika Wenezueli	22 lutego 1993 r.
Węgry	24 lutego 1994 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	10 grudnia 1999 r.
Republika Włoska	14 lutego 1995 r.
Republika Zielonego Przylądka	19 maja 2000 r.

<sup>2)</sup> Protokół ma zastosowanie wobec Królestwa w Europie, Antyli Holenderskich oraz Aruby.

- 2) w chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego lub przystąpienia następujące państwa złożyły następujące zastrzeżenia oraz oświadczenia:

#### **Republika Azerbejdżanu**

Zastrzeżenie:

„Dopuszczalne jest stosowanie kary śmierci w czasie wojny w wyniku skazania za najpoważniejsze przestępstwo o charakterze wojskowym popełnione w czasie wojny.”

Reservation:

“It is provided for the application of the death penalty in time of war pursuant to a conviction of a person for a most serious crime of a military nature committed during wartime.”

#### **Federacyjna Republika Brazylii**

Zastrzeżenie:

„ratyfikacja z bezpośrednim zastrzeżeniem do art. 2.”

Reservation:

“ratification with an express reservation to article 2.”

#### **Republika Chile**

Zastrzeżenie:

„Państwo Chile formułuje zastrzeżenie dopuszczalne na podstawie art. 2 ust. 1 Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych w sprawie zniesienia kary śmierci, co w konsekwencji oznacza możliwość stosowania kary śmierci w czasie wojny w wyniku skazania za najpoważniejsze przestępstwo o charakterze wojskowym popełnione w czasie wojny.”

Reservation:

“The State of Chile formulates the reservation authorised under article 2, paragraph 1, of the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty, and may in consequence apply the death penalty in time of war pursuant to a conviction for a most serious crime of a military nature committed during wartime.”

#### **Republika Grecka**

Zastrzeżenie:

„Na podstawie art. 2 dopuszcza się możliwość stosowania kary śmierci w czasie wojny w wyniku skazania za najpoważniejsze przestępstwo o charakterze wojskowym popełnione w czasie wojny.”

Reservation:

“Subject to article 2 for the application of the death penalty in time of war pursuant to a conviction for a most serious crime of a military nature committed during wartime.”

#### **Republika Gwinei Bissau**

Oświadczenie:

„Niniejszym oświadcza się, że oświadczenie złożone przez Rząd na podstawie art. 41 Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych dotyczące uznawania kompetencji Komitetu Praw Człowieka w zakresie przyjmowania i rozpatrywania zawiadomień w sytuacji, gdy jedno Państwo-Strona twierdzi, że inne Państwo-Strona nie wypełnia swoich zobowiązań, nie będzie rozszerzone na postanowienia Drugiego Protokołu Fakultatywnego, zgodnie z jego art. 4.

Jednocześnie oświadcza się, że uznane przez Rząd Gwinei Bissau kompetencje Komitetu Praw Człowieka do przyjmowania i rozpatrywania zawiadomień pochodzących od jednostek podległych jurysdykcji Państw-Stron nie będą rozszerzone na postanowienia Drugiego Protokołu Fakultatywnego, zgodnie z jego art. 5.”

Declaration:

“Hereby declare that the declaration the Government has made in accordance with Article 41 of the International Covenant on Civil and Political Rights to recognize the competence of the Human Rights Committee to receive and consider communications when a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations do not extend to the provisions of the Second Optional Protocol, as provided in Article 4 thereof.

Also, declare that the competence that the Government of Guinea-Bissau recognizes for the Human Rights Committee to receive and consider communications from individuals subject to its jurisdiction does not extend to the provisions of the Second Optional Protocol, in accordance with the option provided in Article 5 thereof.”

### **Republika Mołdawii**

Oświadczenie:

„Do czasu przywrócenia pełnej integralności terytorialnej Republiki Mołdawii, postanowienia Paktu będą miały zastosowanie wyłącznie na terytorium, nad którym władze Republiki Mołdawii sprawują efektywną kontrolę.”

Declaration:

“Until the full re-establishment of the territorial integrity of the Republic of Moldova, the provisions of the Convention shall be applied only on the territory controlled effectively by the authorities of the Republic of Moldova.”

### **Republika Salwadoru**

Zastrzeżenie:

„Rząd Republiki Salwadoru przystępuje do Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych w sprawie zniesienia kary śmierci z bezpośrednim zastrzeżeniem przewidzianym w art. 2 protokołu, który dopuszcza stosowanie kary śmierci zgodnie z art. 27 Konstytucji Republiki Salwadoru, zgodnie z którym: „Kara śmierci może zostać wymierzona tylko w przypadkach przewidzianych przez prawo wojskowe podczas międzynarodowego stanu wojny”.”

Reservation:

“The Government of the Republic of El Salvador accedes to the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights aiming at the abolition of the death penalty with an express reservation permitted to States under article 2 of the Protocol, which consists on the application of the death penalty in accordance with article 27 of the Constitution of the Republic of El Salvador, which reads as follows: “The death penalty may be imposed only in the cases provided by the military laws during an international state of war”.”

3) do zastrzeżenia Federacyjnej Republiki Brazylii został złożony następujący sprzeciw:

### **Republika Finlandii**

27 września 2010 r.

W związku z zastrzeżeniem złożonym przez Federacyjną Republikę Brazylii w momencie przystąpienia:

„Rząd Republiki Finlandii z zadowoleniem przyjmuje przystąpienie Federacyjnej Republiki Brazylii do Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, a także przyjmuje do wiadomości zastrzeżenie złożone przez Federacyjną Republikę Brazylii w związku z art. 2 przedmiotowego aktu w momencie przystąpienia.

Rząd Republiki Finlandii przypomina, że przedmiotem i celem Drugiego Protokołu Fakultatywnego jest zniesienie kary śmierci we wszystkich okolicznościach i składanie do niego zastrzeżeń jest, co do zasady, niedopuszczalne. Ukierunkowanie na całkowite zniesienie kary śmierci korzysta z pełnego poparcia Republiki Finlandii. Jednakże Rząd zauważa, że w świetle sformułowania art. 2 ust. 1 zastrzeżenie jest dopuszczalne, jeżeli przewiduje dopuszczalność stosowania kary

śmierci w czasie wojny w wyniku skazania za najpoważniejsze przestępstwo o charakterze wojskowym popełnione w czasie wojny. Dopuszczalność takiego zastrzeżenia zależy od zawiadomienia Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych przez Państwo-Stronę zgłaszające zastrzeżenie o odpowiednich przepisach prawa krajowego mających zastosowanie w czasie wojny. Zawiadomienie takie musi być dokonane w momencie ratyfikacji lub przystąpienia.

W związku z powyższym, Rząd Republiki Finlandii uznałby zastrzeżenie złożone przez Federacyjną Republikę Brazylii za dopuszczalne przy założeniu, że czyniłoby zadość wymaganiom określonym w art. 2 ust. 1 i 2. Z informacji, do których dostęp ma Rząd, wynika, że Sekretarz Generalny nie został zawiadomiony w momencie przystąpienia Federacyjnej Republiki Brazylii do Drugiego Protokołu Fakultatywnego o odpowiednich przepisach prawa krajowego.

W związku z powyższym, Rząd Republiki Finlandii składa sprzeciw do zastrzeżenia. Sprzeciw mógłby zostać uznany za nieważny w razie zawiadomienia Sekretarza Generalnego przez Federacyjną Republikę Brazylii o odpowiednich przepisach prawa krajowego, zgodnie z art. 2 ust. 2.

Sprzeciw nie wyklucza wejścia w życie protokołu między Republiką Finlandii a Federacyjną Republiką Brazylii. Protokół będzie obowiązywać w stosunkach między oboma państwami, z tym że Federacyjna Republika Brazylii nie będzie mogła powołać się na swoje zastrzeżenie.”

27 September 2010

With regard to the reservation made by Brazil upon accession:

“The Government of Finland welcomes the accession of Brazil to the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, and has taken note of the reservation made by Brazil to Article 2 thereof upon accession.

The Government of Finland recalls that it is the object and purpose of the Second Optional Protocol to abolish the death penalty in all circumstances and reservations are, as a main rule, not admissible. This object of aiming at the complete abolition of the death penalty enjoys the full support of Finland. However, the Government observes that, in the light of the wording of Article 2(1), a reservation to the Protocol is allowed to the extent it concerns the application of the death penalty in time of war pursuant to a conviction for a most serious crime of a military nature committed during wartime. The acceptability of such a reservation requires that the State Party making the reservation communicates, at the time of ratification or accession, to the Secretary-General of the United Nations the relevant provisions of its national legislation applicable during wartime.

Accordingly, the Government of Finland would find the reservation made by Brazil acceptable, provided it meets the requirements set out in Article 2(1) and (2). Accordingly to information available to the Government, the applicable provisions of the national legislation of Brazil were not communicated to the Secretary-General at the time of accession.

Therefore, the Government of Finland objects to the reservation. Should, to the contrary, Brazil have communicated the provisions to the Secretary-General pursuant to Article 2(2), this objection may be considered null and void.

This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between Brazil and Finland. The Protocol will thus become operative between the two states without Brazil benefiting from its reservation.”

Minister Spraw Zagranicznych: *R. Sikorski*